

Diese Gebrauchsanweisung ist auch als Download verfügbar unter: www.bauerfeind.com/downloads

Liebe Patientin, lieber Patient,

mit dem VenoTrain glider geht das An- und Ausziehen Ihrer Kompressionsstrümpfe kinderleicht. Ohne jede Kraftanstrengung gleiten Sie in Ihren Kompressionsstrumpf, egal ob Arm- oder Beinversorgung. Der VenoTrain glider hilft Ihnen auch beim Ausziehen Ihrer Strümpfe. Dabei zeichnet sich diese praktische An- und Ausziehhilfe nicht nur durch seine einfache Handhabung aus.

Reinigungshinweise

Der VenoTrain glider ist strapazierfähig und absolut pflegeleicht. Einfach mit einem feuchten Tuch abwischen – fertig.

Zusammengefaltet passt der federleichte VenoTrain glider mit seinem zweckmäßigen Aufbewahrungsbeutel in jede Handtasche.

Auf den folgenden Seiten finden Sie die detaillierte Gebrauchsanweisung.

Indikation

- eingeschränkte Mobilität

Anwendungshinweise

Anziehhilfe Bein

- Legen Sie die Schaumfläche mit der Spitze nach vorn vor sich auf den Boden.
- Legen Sie darauf den VenoTrain glider mit der weißen Seite nach oben.
- Setzen Sie Ihre Fußspitze in den markierten Halbkreis und schieben Sie ihn mit leichtem Druck nach vorn.
- Ihr Fuß schiebt sich wie von selbst in die Anziehhilfe hinein.
- Ziehen Sie Ihren Kompressionsstrumpf wie gewohnt von der Fußspitze aus bis über die Ferse an.
- Ziehen Sie den VenoTrain glider bei leichten Bewegungen Ihrer Fußspitze hinten am Band in einem Zug aus dem Strumpf heraus – fertig. Bitte drehen Sie den VenoTrain glider nach Gebrauch wieder auf die richtige Seite (Lasche muss nach außen zeigen).
- Bei Kompressionsstrümpfen mit offener Fußspitze ziehen Sie den VenoTrain glider mit der Lasche nach vorn aus dem Strumpf heraus.

Ausziehhilfe Bein

- Legen Sie das Zugband in den VenoTrain glider und schieben Sie Ihren Fuß hinein.
- Schlagen Sie Ihren Kompressionsstrumpf bis zum VenoTrain glider um und legen Sie dabei den Rand bzw. das Haftband darüber.
- Ziehen Sie den Kompressionsstrumpf in Richtung Fußspitze über Ferse und Spann. Ihr VenoTrain glider befindet sich nach dem Ausziehen im Strumpf.

Anziehhilfe Arm

- Legen Sie das Zugband in den VenoTrain glider und schieben Sie Ihren Arm hinein. Die Anziehhilfe zeigt mit der blauen Seite nach oben.
- Ziehen Sie nun Ihren Armstrumpf über die Hand bis zum Oberarm und richten Sie ihn (Naht in Armbeuge).
- Hängen Sie die Lasche des VenoTrain glider an einer sicheren Stelle ein und ziehen Sie ihn, während Sie den Kompressionsstrumpf mit Ihrem freien Arm halten, einfach heraus.

Unser Qualitätsversprechen

Dieser Artikel wurde vor dem Verpacken eingehend geprüft. Sollten Sie trotzdem eine Beanstandung haben, bringen Sie das Produkt bitte zu Ihrem Fachhändler zurück.

These instructions for use can also be downloaded from: www.bauerfeind.com/downloads

Dear Patient,

Donning and removing your compression stockings is extremely comfortable with the VenoTrain glider. Your leg or arm slips in the compression stocking without any effort. The VenoTrain glider also helps you remove your stockings. Ease of handling is not the only benefit of the donning and removal aid.

Cleaning Instructions

The VenoTrain glider is hard-wearing and absolutely easy to clean. Just wipe it with a moist cloth – that is all.

Folded up and tucked away in the storage bag, your light-weight VenoTrain glider fits any carrying bag.

The way how to use the VenoTrain glider is illustrated on the following pages.

Indications

- Restricted mobility

Application Instructions

Donning aid (legs)

- Put the foam surface – point forward – on the floor in front of you.
- Then place the VenoTrain glider on with the white side up.
- Put the tip of your foot in the marked semicircle and push it forward with slight pressure.
- Your foot glides into the VenoTrain glider as if on its own accord.
- You can don your compression stocking as usual starting with the toes simply over your VenoTrain glider which allows you to don the stocking without trouble.
- With light movements of the tip of your foot, pull the VenoTrain glider out of the stocking at the tape at the rear – very simple. Please turn the VenoTrain glider to the correct side after using it (loop to point outward).
- If you wear compression stockings with open toe, pull the VenoTrain glider out of the stocking forward by the loop.

Removing aid (leg)

- Put the pull tape in the VenoTrain glider and slide in your foot. The blue side of the donning aid is up.
- Fold up your compression stocking to the VenoTrain glider and place the edge or stay-up tape over it.
- Pull the compression stocking over the heel and instep towards the tip of your foot. When you remove the stocking, your VenoTrain glider is inside it.

Donning aid (arm)

- Put the pull tape in the VenoTrain glider and slide your arm in it. The blue side of the donning aid is up.
- You can don your compression stocking as usual starting with the hand over your VenoTrain glider to the upper arm. Adjust your stocking on the arm.
- Attach the loop of the VenoTrain glider at a safe point and simply pull it out while you hold the compression stocking with your free arm.

Our Quality Assurance

This product was thoroughly checked before packaging. Should you have any complaints, please bring the product back to your specialist shop.

Material
Polyamid (PA)
Polyurethan (PUR)
Polyester (PES)

Material
Polyamide (PA)
Polyurethane (PUR)
Polyester (PES)



de Praktisch aufbewahrt
Im mitgelieferten Nylonbeutel ist Ihr VenoTrain glider bestens aufgehoben und gut geschützt.

en Best Stored
Your VenoTrain glider is best protected stored in the attached nylon-bag.

fr Rangement pratique
Votre VenoTrain glider est facile à ranger et bien protégé dans le sac nylon joint.

nl Eenvoudig op te bergen
Uw VenoTrain glider is eenvoudig op te bergen in het meegeleverde nylon tasje.

it Custodia
Custodite il VenoTrain glider nella borsa di nylon. Così e sistemato pratico e anche buon protetto.

es El mejor almacenaje
Tu VenoTrain glider está bien protegido y almacenado en la bolsa de nylon que le acompaña.



AUSTRIA
Bauerfeind Ges.m.b.H.
Hainburger Straße 33
1030 Wien
P +43 (0) 800 4430-130
F +43 (0) 800 4430-131
E info@bauerfeind.at

BENELUX
Bauerfeind Benelux B.V.
Waarderveldweg 1
2031 BK Haarlem

THE NETHERLANDS
P +31 (0) 23 531-9427
F +31 (0) 23 532-1970
E info@bauerfeind.nl

BELGIUM
P +32 (0) 2 527-4060
F +32 (0) 2 792-5345
E info@bauerfeind.be

BOSNIA AND HERZEGOVINA
Bauerfeind d.o.o.
Meše Selmovića 19
71000 Sarajevo
P +387 (0) 33 710-100
F +387 (0) 33 619-422
E info@bauerfeind.ba

CROATIA
Bauerfeind d.o.o.
Goleška 20
10020 Zagreb
P +385 (0) 1 6542-855
F +385 (0) 1 6542-860
E info@bauerfeind.hr

FRANCE
Bauerfeind France S.A.R.L.
B.P. 50258
95957 Roissy CDG Cedex
P +33 (0) 1 4863-2896
F +33 (0) 1 4863-2963
E info@bauerfeind.fr

ITALY
Bauerfeind AG
Filiale Italiana
Piazza Don Enrico Mapelli 75
20099 Sesto San Giovanni (MI)
P +39 02 8977 6310
F +39 02 8977 5900
E info@bauerfeind.it

NORDIC
Bauerfeind Nordic AB
Kungsholmstorg 8
11221 Stockholm
P +46 (0) 774 100-020
F +46 (0) 774 100-021
E info@bauerfeind.se

REPUBLIC OF MACEDONIA
Bauerfeind Doel Skopje
50 Divizija 24 a
1000 Skopje
P +389 (0) 2 3179-002
F +389 (0) 2 3179-004
E info@bauerfeind.mk

SERBIA
Bauerfeind d.o.o.
102 Omladinskih brigada
11070 Novi Beograd
P +381 (0) 11 2287-050
F +381 (0) 11 2287-052
E info@bauerfeind.rs

SINGAPORE
Bauerfeind Singapore Pte Ltd.
Blk 41 Cambridge Road #01-21
Singapore 210041
P +65 6396-3497
F +65 6295-5062
E info@bauerfeind.com.sg

SLOVENIA
Bauerfeind d.o.o.
Dolenjska cesta 242 b
1000 Ljubljana
P +386 (0) 1 4272-941
F +386 (0) 1 4272-951
E info@bauerfeind.si

SPAIN
Bauerfeind Ibérica, S.A.
Historiador Diago, 13
46007 Valencia
P +34 96 385-6633
F +34 96 385-6699
E info@bauerfeind.es

SWITZERLAND
Bauerfeind AG
Vorderer Böde 5
5452 Oberrohrdorf
P +41 (0) 56 485-8242
F +41 (0) 56 485-8259
E info@bauerfeind.ch

UNITED ARAB EMIRATES
Bauerfeind Middle East FZ-LLC
6F-09, District 1, 71 MPC Building
Dubai Healthcare City
P.O. Box 505116
Dubai
P +971 4 4335-685
F +971 4 4370-344
E info@bauerfeind.ae

UNITED KINGDOM
Bauerfeind UK
85 Tottenham Court Road
London
W1T 4TQ
P +44 (0) 121 446-5353
F +44 (0) 797 457-5488
E info@bauerfeind.co.uk

USA
Bauerfeind USA, Inc.
1230 Peachtree St NE
Suite 1000
Atlanta, GA 30309
P +1 800 423-3405
P +1 404 201-7800
F +1 404 201-7839
E info@bauerfeindusa.com



VenoTrain® glider

Gebrauchs- und Pflegeanweisung
Instruction for use and care
Conseils d'utilisation et d'entretien
Las instrucciones de uso et cuidado



All instructions for use:
www.bauerfeind.com/downloads.com



BAUERFEIND AG
Triebeser Straße 16
07937 Zeulenroda-Triebes
Germany
P +49 (0) 36628 66-40 00
F +49 (0) 36628 66-44 99
E info@bauerfeind.com
BAUERFEIND.COM



fr français

Cette notice d'utilisation peut également être téléchargée sur :
www.bauerfeind.com/downloads

Chère Patiente, Cher Patient,

Avec le système VenoTrain glider, mettre et enlever des bas de compression devient un jeu d'enfant. Vous pouvez appliquer votre dispositif de compression que ce soit pour la jambe ou le bras, sans effort. Le système VenoTrain glider vous permet également un retrait aisé. De plus, ce système est pratique et facile d'utilisation.

Conseil de nettoyage

VenoTrain glider est résistant et absolument simple à entretenir. Il faut simplement le nettoyer avec un chiffon humide.

VenoTrain glider, léger, pliable, et conditionné dans sa pochette, se place sans difficulté dans votre sac.

Sur les pages suivantes, vous trouverez un mode d'emploi détaillé.

Indications

• Mobilité restreinte

Conseils d'utilisation

Système d'aide à l'enfilage (pour les jambes)

- Posez tout d’abord la surface mousse sur le sol, en plaçant la pointe vers l’avant.
- Posez VenoTrain glider dessus, face blanche tournée vers le haut.
- Placez ensuite votre pointe de pied dans le demi-cercle qui est marqué et poussez-la avec une faible pression vers l’avant.
- Votre pied se glisse tout simplement dans le glider.
- Déroulez le bas de compression comme d’habitude à partir de la pointe du pied et par dessus le VenoTrain glider. Le bas s'enfile désormais très simplement.

6 Retirez le VenoTrain glider en exerçant de légers mouvements de la pointe du pied et en tirant d’un coup sur le ruban à l’arrière.Voilà, c’est aussi simple que cela. Après utilisation, veuillez retourner le VenoTrain glider afin qu'il se présente de nouveau sur le bon côté (le ruban doit se situer vers l’extérieur).

7 Pour les bas de compression avec pied ouvert, retirez le VenoTrain glider en tirant sur le ruban vers l'avant.

Système d'aide au retrait (pour les jambes)

8 Placez le ruban dans le VenoTrain glider et glissez votre pied à l’intérieur. Le glider montre un côté bleu vers le haut.

9 Retournez votre bas de compression sur lui-même jusqu’au VenoTrain glider et positionnez le bord (plus précisément la bande tricot) de votre bas, par dessus le glider.

10 Déroulez le bas de compression vers la pointe du pied, sur le talon et tirez. Votre VenoTrain glider se trouve après le retrait, dans le bas.

Système d'aide à l'enfilage (manchon pour les bras)

11 Posez tout d’abord le ruban dans le VenoTrain glider et glissez votre bras à l’intérieur. Le glider est positionné avec la face bleue visible.

12 Faites glisser alors le manchon sur votre bras comme habituellement à partir de la main en recouvrant le VenoTrain glider jusqu’à l’avant bras et positionnez le avec la couture dans le creux du bras.

13 Attachez la boucle du VenoTrain glider à un endroit sûr et retirez le en tirant votre bras tout en retenant le manchon à l'aide votre main libre.



Certificat de qualité

Cet article a fait l’objet de plusieurs contrôles avant d’être emballé. Si malgré tout vous aviez matière à réclamation, veuillez vous adresser à votre détaillant.

Mise à jour de l’information : 2017-12

nl nederlands

Deze gebruiksaanwijzing is ook als download beschikbaar onder:
www.bauerfeind.com/downloads

Geachte gebruiker,

Met de VenoTrain glider wordt aan-en- uittrekken van uw compressiekous kinderspel. Zonder kracht te zetten glijdt u in uw compressiekous voor heen of arm. De VenoTrain glider helpt ook bij het uittrekken van uw kous. Maar deze aan-en uittrekhulp valt niet alleen op door het eenvoudige gebruik.

Wasvoorschrift

De VenoTrain glider is tevens duurzaam en volledig onderhoudsarm. Enkel met een vochtige doek afnemen en klaar.

Opgevouwen past de vederlichte VenoTrain glider in zijn handige opbergzakje in iedere tas.

Op de volgende pagina's vindt u de gedetailleerde gebruiksaanwijzing.

Indicaties

• beperkte mobiliteit

Gebruiksaanstructies

Aantrekhulp (Beenverzorging)

- Plaats eerst het schuimvlak met de punt naar voren voor u op de vloer.
- Leg de VenoTrain glider er bovenop, met de witte zijde naar boven.
- Plaats nu uw tenen in de gemarkeerde halve cirkel en schuif uw voet met lichte druk voorwaarts.
- Uw voet glijdt als vanzelf in de VenoTrain glider.
- U kunt uw compressiekous nu aantrekken zoals u gewend bent door te beginnen met de tenen van de kous over de VenoTrain glider te trekken. Zo trekt u uw kousen zonder problemen verder aan.

6 Uiteindelijk kunt u de VenoTrain glider verwijderen door uw tenen te bewegen en aan de band te trekken. Zo simpel is het. Na gebruik keert u de VenoTrain glider weer binnenste buiten (de lus aan de buitenkant).

7 Bij compressiekousen met open teen kunt u de VenoTrain glider verwijderen aan de lus aan de voorkant.

Verwijderhulp (Beenverzorging)

8 Doe de band in de VenoTrain glider en schuif uw arm naar binnen. De blauwe kant dient boven te zijn.

9 Sla uw compressiekous om tot de VenoTrain glider. Sla de rand van de kous over de VenoTrain glider.

10 Trek de compressiekous uit door deze over de hiel te trekken en daarna voorbij de tenen. Uw compressiekous bevindt zich nu binnenin de VenoTrain glider.

Aantrekhulp (Armverzorging)

11 Doe de band in de VenoTrain glider en schuif uw arm erin. Zorg dat de blauwe kant naar boven ligt.

12 U kunt uw compressiekous als gewoonlijk aantrekken, te beginnen met de hand over uw VenoTrain glider tot de bovenarm. Positioneer uw bovenarm.

13 Verbind de lus van de VenoTrain glider aan een vast punt en verwijder deze door de compressiekous met uw andere hand vast te houden.

it italiano

Le presenti istruzioni per l'uso sono disponibili anche per il download all'indirizzo:
www.bauerfeind.com/downloads

Gentile paziente,

l'indossare e il levarsi le calze di compressione con VenoTrain glider è un gioco da ragazzi. Senza nessuno sforzo potete indossare comodamente la vostra calza di compressione, sia per la cura della gamba che del braccio. VenoTrain glider vi aiuta anche a togliervi le calze. Infatti, questo pratico ausilio per indossare e togliersi le calze di compressione non è caratterizzato solo dalla sua facile manipolazione.

Avvertenze per la pulizia

VenoTrain glider è molto resistente e assolutamente facile da curare. Basta semplicemente pulirlo con un panno umido – ecco fatto.

Il leggerissimo VenoTrain glider ripiegato trova posto in ogni borsetta con il suo pratico sacchetto di custodia.

Alle pagine seguenti trovate delle istruzioni per l'uso dettagliate.

Indicazioni

• Mobilità limitata

Avvertenze d’impiego

Ausilio per indossare la calza (cura della gamba)

- Piazzare la superficie di gommapiuma con la punta rivolta innanzi a sé sul pavimento.
- Appoggiarvi sopra il VenoTrain glider con la parte bianca rivolta verso l’alto.
- Piazzare la punta del piede nel semicerchio marcato e spingerto quindi in avanti esercitando una lieve pressione.
- Il piede si infila praticamente da solo nell’ausilio per indossare la calza.
- Tirare come di consueto la calza di compressione dalla punta del piede attraverso il VenoTrain glider. La calza può essere quindi infilata senza problemi.
- Tirare VenoTrain glider esercitando lievi movimenti con la punta del piede dietro nel nastro in un tiro fuori dalla calza – ecco fatto – è così semplice. Rivoltare VenoTrain glider dopo l'uso di nuovo sulla parte corretta (la linguetta deve essere rivolta verso l'esterno).
- Nelle calze di compressione con la punta del piede aperta occorre ti-rare VenoTrain glider fuori dalla calza con la linguetta rivolta in avanti.

Ausilio per togliersi la calza (cura della gamba)

8 Introdurre il nastro di trazione nel VenoTrain glider e spingervi dentro il piede. L’ausilio per indossare la calza presenta la parte blu rivolta in avanti.

9 Rivoltare la calza di compressione fino al VenoTrain glider e appoggiarvi sopra la sagoma ovvero il nastro aderente.

- Tirare la calza di compressione in direzione della punta del piede attraverso il tallone e il collo del piede. VenoTrain glider si trova nella calza dopo essersela tolta.

Ausilio per indossare la calza (cura del braccio)

11 Introdurre il nastro di trazione nel VenoTrain glider e spingervi dentro il braccio. L’ausilio per indossare la calza presenta la parte blu rivolta in avanti.

12 Infilare a questo punto la calza del braccio come di consueto dalla mano attraverso il VenoTrain glider fino alla parte superiore del braccio e allinearla (cucitura nella piega del braccio).

13 Fissare la linguetta del VenoTrain glider in un punto sicuro e sfilarla semplicemente fuori, mantenendo ferma la calza di compressione con il braccio libero.

es español

Estas Instrucciones de uso también están disponibles para descargar desde la dirección:
www.bauerfeind.com/downloads

Estimado paciente,

Ponerse y quitarse sus medias de compresión es extremadamente cómodo con el VenoTrain glider. Su pierna o brazo se deslizará en la media de compresión sin ningún esfuerzo. El VenoTrain glider también le ayudará a quitarse sus medias. Su facilidad de uso no es su único beneficio.

Indicaciones de limpieza

VenoTrain glider es resistente y fácil de limpiar. Solo con pasarle un trapo húmedo, listo!

Plegado en una bolsa de almacenaje, VenoTrain glider es tan ligero que no necesita ninguna bolsa de transporte.

La forma de uso de VenoTrain glider está ilustrada en las siguientes páginas.

Indicaciones

• movilidad restringida

Indicaciones de uso

Ayuda para colocar la media compresión

- En primer lugar, coloque la esterilla de gomaespuma en el suelo con la punta mirando hacia delante.
- Después coloque el VenoTrain glider con el lado blanco hacia arriba sobre la esterilla.
- Coloque la puntera en el semi-círculo marcado y empújelo ligeramente hacia delante.
- Su pie se introducirá por sí solo en el calzador.
- Ahora colóquese la media de compresió, como de costumbre, empezando por la puntera y deslizándola por encima de su VenoTrain glider. La media se colocará sin ningún tipo de esfuerzo.
- Finalmente, tire de la parte trasera del VenoTrain glider para quitárselo mediante ligeros movimientos circulares de su puntera. Lista. Así de fácil. Después de uti-lizar su VenoTrain glider, debe colocarlo en su posición correcta. (La anilla debe estar exteriormente.)
- Para el uso de medias de compresión con puntera abierta, usted puede quitar el VenoTrain glider, tirando de la anilla hacia fuera.

Ayuda para quitarse la media de compresión.

8 Ponga la cinta dentro del VenoTrain glider y deslice su pie en el interior. Esta maniobra de ayuda, deberá hacerse con la zona azul hacia arriba.

9 Para retirar su media de compresión con el VenoTrain glider, ponga el borde superior De la media sobre este.

10 Baje la media hacia el talón y el empeine y continúe en dirección a la punta. Después retire la media y el glider.

Ayuda para colocar la manga

11 Ponga la cinta dentro del VenoTrain glider y deslice su brazo dentro. Esta maniobra de ayuda deberá hacerse con la parte azul hacia arriba.

12 Usted puede calzarse su manga de compresión colocando su mano dentro del VenoTrain glider e introduciéndola hasta la parte superior del brazo. Ajuste entonces, su manga al brazo.

13 Fije la anilla del VenoTrain glider a un sitio seguro y retirelo mientras se sujeta con la otra mano la manga de compresión.

Ayuda para quitar la manga de compresión.

hr hrvatski

Ove upute za uporabu možete preuzeti kao datoteku na:
www.bauerfeind.com/downloads

Poštovani pacijenti,

s pomagalom VenoTrain glider navlačenje i skidanje vaših kompresivnih čarapa bit će poput dječje igre. U svoju ćete kompresivnu čarapu kliznuti bez ikakva napora, bilo da je riječ o ruci ili nozi. VenoTrain glider pomoći će vam i pri skidanju vaših čarapa. Pritom se to praktično pomagalo odlikuje i drugim svojstvima osim jednostavnog rukovanja.

Upute za čišćenje

VenoTrain glider je otporan na trošenje i apsolutno jednostavan za njegu. Samo ga obrišite vlažnom krpom – gotovo.

Kada je složen, VenoTrain glider lagan poput pera sa svojom namjenskom vrećicom za spremanje pristaje u svaku torbicu.

Na sljedećim ćete stranicama pronaći detaljne upute za uporabu.

Indikacija

• Ograničena pokretljivost

Upute za primjenu

Pomagalo za navlačenje na nogu

- Pjenastu površinu okrenite vrhom prema gore ispred sebe na pod.
- Na to postavite VenoTrain glider bijelom stranom prema gore.
- Vrh stopala stavite u označeni polukrug pa ga laganim pritiskom gurnite prema naprijed.
- Stopalo će samo skliznuti u pomagalo za navlačenje.
- Kompresivnu čarapu kao i obično navucite od vrha stopala do pete.
- VenoTrain glider uz lagane pokrete vrha stopala jednim potezom izvucite otraga za vrpcu iz čarape – gotovo. VenoTrain glider nakon uporabu ponovno okrenite na ispravnu stranu (vrpca mora biti okrenuta prema van).
- Kod kompresivnih čarapa s otvorenim vrhom VenoTrain glider s vrpcom prema naprijed izvucite iz čarape.

Pomagalo za skidanje s nogu

- Vrpcu stavite u VenoTrain glider pa u nj gurnite stopalo.
- Kompresivnu čarapu prevrnite sve dok pomagala VenoTrain glider i pritom ruc odnosno prijanjajuću vrpcu postavite preko njega.
- Kompresivnu čarapu povucite prema vrhu stopala preko pete i rista.
- Vaš se VenoTrain glider nakon svlačenja nalazi u čarapi.

Pomagalo za navlačenje na ruku

11 Vrpcu stavite u VenoTrain glider pa u nj gurnite ruku. Pomagalo za navlačenje okrenuto je plavom stranom prema gore.

12 Sada čarapu za ruku povucite preko šake do nadlaktice te je uspravite (šav u pregibu ruke).

13 Vrpcu pomagala VenoTrain glider objesite na sigurno mjesto pa ga jednostavno izvucite dok slobodnom rukom držite kompresivnu čarapu.

pl polski

Instrukcję użytkowania można również pobrać pod adresem:
www.bauerfeind.com/downloads

Drodzy Pacjenci!

Dzięki VenoTrain glider zakładanie i zdejmowanie produktów uciskowych jest dziecinnie proste. Bez najmniejszego wysiłku można wsunąć kończynę do wyrobu uciskowego, bez względu na to, czy jest on przeznaczony na nogi czy ręce. VenoTrain glider pomaga również w zdejmowaniu wyrobów uciskowych. Ten praktyczny uchwyt ułatwiający zakładanie i zdejmowanie wyróżnia się nie tylko łatwym stosowaniem.

Czyszczenie

VenoTrain glider jest wytrzymały i bardzo łatwy w pielęgnacji. Wystarczy przetrzeć go wilgotną szmatką i gotowe.

Złożony i umieszczony w woreczku do przechowywania, VenoTrain glider zmieści się w każdej torbie.

Na kolejnych stronach można znaleźć szczegółową instrukcję użytkowania.

Wskazania

• Ograniczona zdolność poruszania się

Wskazówki dotyczące zastosowania

Uchwyt ułatwiający zakładanie na nogę

- Położyć powierzchnię piankową przed sobą na podłodze czubkiem w górę.
- Potożyć na niej VenoTrain glider białą stroną do góry.
- Włożyć palce stopy w zaznaczony półokrąg i lekkim nacisnięciem przesunąć go do przodu.
- Stopa sama wsunie się w uchwyt ułatwiający zakładanie.
- Naciągnąć wyrób uciskowy jak zawsze od części palcowej aż na piętę.
- Lekko poruszając palcami stopy, jednym pociągnięciem wyciągnąć VenoTrain glider z wyrobu uciskowego za tasiemkę umieszczoną z tytu – gotowe. Po użyciu obrócić VenoTrain glider na właściwą stronę (pętelka musi wskazywać w górę).
- W przypadku wyrobów uciskowych z otwartą częścią palcową wyciągnąć VenoTrain glider z wyrobu uciskowego pętelką do przodu.

Uchwyt ułatwiający zdejmowanie z nogi

- Włożyć tasiemkę do VenoTrain glider i wyciągnąć stopę.
- Wywinąć wyrób uciskowy aż do VenoTrain glider i utożyć krawędź lub ściągacz na nim.
- Naciągnąć wyrób uciskowy w kierunku części palcowej na piętę i podbicie. Po zdjęciu VenoTrain glider znajduje się w wyrobie uciskowym.

Uchwyt ułatwiający zakładanie na rękę

11 Włożyć tasiemkę do VenoTrain glider i wsunąć rękę. Uchwyt ułatwiający zakładanie wskazuje niebieską stroną w górę.

12 Złożyć rękaw przez dłoń aż na ramię i utożyć go (szew w zgięciu ręki).

13 Pętelkę VenoTrain glider zawiesić w bezpiecznym miejscu i wyciągnąć ją, trzymając wyrób uciskowy wolną ręką.

ru русский

Данную инструкцию по использованию можно также скачать на сайте:
www.bauerfeind.com/downloads

Уважаемые пациенты!

Использование глайдера VenoTrain glider позволит с детской легкостью надевать и снимать компрессионный трикотаж. Без какого-либо усилия Вы проскользнете в свой компрессионный трикотаж, и не имеет значения, идет ли речь о лечении руки или ноги. VenoTrain glider также поможет Вам снять свой трикотаж. При этом данное практичное приспособление отличается не только простотой обращения.

Указания по уходу за изделием

VenoTrain glider устойчив к воздействию нагрузок и абсолютно легок в уходе. Для этого просто протрите его влажной тряпкой – готово!

Собранный в гармошку легкий как пух глайдер VenoTrain glider и его практичный пакет для хранения помещаются в любом кармане.

На следующих страницах находится подробная инструкция по использованию.

Показания

• Ограниченная подвижность

Указания по использованию

Надевание вспомогательного каркаса на ногу

- Уложите поверхность, покрытую пеной, носком вперед перед собой на пол.
- Уложите на него глайдер VenoTrain glider белой стороной вверх.
- Установите носок вашей ноги в обозначенный полукруг и, слегка надавливая, сдвиньте его вперед.
- Ваша ступня войдет во вспомогательный каркас как бы сама собой.
- Наденьте компрессионный чулок как обычно с носка до пятки.
- Слегка перемещая носок ступни по ленте сзади вниз, одним движением извлеките VenoTrain glider из трикотажа – готово! Выверните после использования VenoTrain glider на верную сторону (пластина должна быть обращена наружу).
- На компрессионном трикотаже с открытым носком выньте VenoTrain glider с пластиной из чулка вперед.

Снятие трикотажа с ноги

8 Уложите натяжную ленту в глайдер VenoTrain glider и вставьте ногу.

9 Отверните свой компрессионный чулок до глайдера VenoTrain glider, при этом уложите край или удерживающую резинку на глайдер.

10 Стяните компрессионный чулок в направлении носка через пятку и подъем ноги. После снятия ваш VenoTrain glider находится в чулке.

Надевание вспомогательного каркаса на руку

11 Уложите натяжную ленту в глайдер VenoTrain glider и вставьте руку. Вспомогательный каркас своей синей стороной обращен наверх.

12 Натяните трикотажный рукав через ладонь до предплечья и расправьте его (шов в локтевом сгибе).

13 Повесьте пластину VenoTrain glider в надежном месте и просто достаньте глайдер, придерживая компрессионный трикотаж свободной рукой.

Наши гарантийные обязательства

Данный товар прошел тщательную проверку перед упаковкой. Если у вас все же возникли претензии к качеству, верните приобретенный товар в специализированный магазин.

הבטחת האיכות שלנו

הפריט עבר בדיקות מקיפות לפני שנקרא. אם בכל זאת יש לכם חלונה, חזירו את המוצר למשווק המומחה.

Наша обетница jakości

Ten artykuł został dokładnie sprawdzony przed zapakowaniem. W przypadku reklamacji należy zwrócić produkt do sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

Наша обетница jakości

Ten artykuł został dokładnie sprawdzony przed zapakowaniem. W przypadku reklamacji należy zwrócić produkt do sklepu specjalistycznego, w którym nabyli Państwo produkt.

Информация по состоянию на:2017-12

he עברית

ניתן להוריד את הוראות השימוש בכתובת:
www.bauerfeind.com/downloads

מטופלות יקרים,

שימוש בגלידער VenoTrain glider הפוך את ההלבשה וההסרה של גרבי / שרולי הלחץ שלכם לטשטח ילדים. אתם מחליקים לתוך גרבי / שרולי הלחץ שלכם ללא מאמץ בין אם הטיסול ברוחט או בגרבי הלחץ שלכם. הפרקטיסוּת של הטיסול בהלבשה ובהסרה ייחודית לך רק בשל קלות השימוש במוצר.

הוראות ניקוי

VenoTrain glider הנו עמיד וקל לטיפול. פשוט מנגבים במטלית רטובה – זה הכל.

כשהוא מקופל בשקית האחסון של VenoTrain glider השקול כמעט כנסנו לכל תיק יד.

הוראות שימוש מפורטות תמצאו בעמודים הבאים.

התוויית שימוש

• ייעוץ מוגבלת

הוראות שימוש

שימוש בעזר ההלבשה לגריבה על הרגל

1 היצבו את המשטח המוקף על הרצפה לפניכם כשהחוד מפונה קדימה.

2 היצבו עליו glider VenoTrain כשהחד לבן מפונה כלפי מעלה.

3 שימו את רגלכם כשהבטוונת בחצי העיגול המצוייר לחצו קלות כדי לרוחץ אותה לפניכם.

4 רגלכם תנוע כאילו דחפת את עצמה לתוך עזר ההלבשה.

5 משכו את גרב הלחץ שלכם באופן רגיל מק